

Uradni list

Evropske unije

C 350



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 57

4. oktober 2014

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 350/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7364 – Blackstone/Lombard) ⁽¹⁾	1
2014/C 350/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7354 – ADM/WILD Flavors/WDI) ⁽¹⁾	1
2014/C 350/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7376 – Droege/Weltbild) ⁽¹⁾	2

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2014/C 350/04	Sklep Sveta z dne 25. septembra 2014 o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije	3
---------------	--	---

Evropska komisija

2014/C 350/05	Menjalni tečaji eura	4
---------------	----------------------------	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2014/C 350/06	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 28. aprila 2014 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/AT.39939 – Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS – Država poročevalka: Bolgarija	5
2014/C 350/07	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS (AT.39939)	6
2014/C 350/08	Povzetek Sklepa Komisije z dne 29. aprila 2014 v zvezi s postopkom na podlagi člena 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 54 Sporazuma EGP (Zadeva AT.39939 – Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS) (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 2891 final</i>)	8

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2014/C 350/09	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske	11
2014/C 350/10	Obvestilo o izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	22

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2014/C 350/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7307 – Electricity Supply Board/Vodafone Ireland/JV) ⁽¹⁾	23
---------------	---	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2014/C 350/12	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	24
---------------	--	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7364 – Blackstone/Lombard)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 350/01)

Komisija se je 26. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številskimi zadevi, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7364. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7354 – ADM/WILD Flavors/WDI)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 350/02)

Komisija se je 19. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številskimi zadevi, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7354. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7376 – Droege/Weltbild)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 350/03)

Komisija se je 24. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7376. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

SKLEP SVETA

z dne 25. septembra 2014

o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije

(2014/C 350/04)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES⁽¹⁾ ter zlasti člena 79 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 79 Uredbe (ES) št. 1907/2006 določa, da bi morala vsaka država članica predlagati člana za upravni odbor Evropske agencije za kemikalije, in da Svet za člane upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije imenuje po enega predstavnika iz vsake države članice.
- (2) Republika Hrvaška je od 1. julija 2013 članica Evropske unije.
- (3) Hrvaška vlada je predložila svoj predlog za predstavnika, ki bi zato moral biti imenovan za obdobje štirih let –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Bojan VIDOVIĆ, hrvaški državljan, rojen 22. maja 1976, se imenuje za člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije, za obdobje od 25. septembra 2014 do 26. septembra 2018.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 25. septembra 2014

Za Svet
Predsednica
F. GUIDI

⁽¹⁾ UL L 396, 30.12.2006, str. 1.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾**3. oktobra 2014**

(2014/C 350/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2616	CAD kanadski dolar	1,4108
JPY japonski jen	137,46	HKD hongkonški dolar	9,7900
DKK danska krona	7,4441	NZD novozelandski dolar	1,6054
GBP funt šterling	0,78525	SGD singapurski dolar	1,6090
SEK švedska krona	9,1122	KRW južnokorejski won	1 338,63
CHF švicarski frank	1,2089	ZAR južnoafriški rand	14,2021
ISK islandska krona		CNY kitajski juan	7,7445
NOK norveška krona	8,1785	HRK hrvaška kuna	7,6390
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	15 388,82
CZK češka krona	27,479	MYR malezijski ringit	4,1201
HUF madžarski forint	309,17	PHP filipinski peso	56,609
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	50,1813
PLN poljski zlot	4,1789	THB tajski bat	41,028
RON romunski leu	4,4108	BRL brazilski real	3,1441
TRY turška lira	2,8755	MXN mehiški peso	16,9048
AUD avstralski dolar	1,4415	INR indijska rupija	77,9877

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka Svetovalnega odbora dne 28. aprila 2014 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/AT.39939 – Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS

Država poročevalka: Bolgarija

(2014/C 350/06)

1. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije v osnutku sklepa, predloženem Svetovalnemu odboru 11. aprila 2014 v skladu s členom 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in členom 54 Sporazuma EGP.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da se postopek lahko zaključi s sprejetjem sklepa v skladu s členom 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003.
3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so zaveze, ki jih je ponudilo podjetje Samsung, primerne, potrebne in sorazmerne, da se odpravijo pomisleki, ki jih je Komisija izrazila v obvestilu o nasprotovanju.
4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ob upoštevanju zavez podjetja Samsung ni več razlogov za ukrepanje Komisije, in sicer brez poseganja v člen 9(2) Uredbe (ES) št. 1/2003.
5. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾
Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS
(AT.39939)
(2014/C 350/07)

- (1) Komisija je po preiskavi po uradni dolžnosti 30. januarja 2012 začela postopek v smislu člena 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽²⁾ in člena 2(1) Uredbe (ES) št. 773/2004 ⁽³⁾ proti podjetju Samsung Electronics Co., Ltd., Samsung Electronics France, Samsung Electronics GmbH, Samsung Electronics Holding GmbH in Samsung Electronics Italia Spa (skupaj „Samsung“).
- (2) Komisija je 21. decembra 2012 sprejela obvestilo o nasprotovanju, v katerem je izrazila predhodno stališče, da je podjetje Samsung brez kakršne koli objektivne utemeljitve poskušalo doseči predhodne in trajne sodne odredbe zoper Apple Inc. („Apple“) pred sodišči različnih držav članic na podlagi svojih standardnih ključnih patentov, ki zajemajo tehnologijo univerzalne mobilne telekomunikacijske storitve („UMTS“), kar je zbudilo pomisleke v skladu s členom 102 PDEU in členom 54 Sporazuma EGP.
- (3) Podjetju Samsung je bil 21. decembra 2012 omogočen vpogled v spis z dostopom do datotek na DVD-ju. Podjetje je na obvestilo o nasprotovanju odgovorilo z dopisom z dne 22. marca 2013, potem ko je Generalni direktorat za konkurenco („GD za konkurenco“) podaljšal začetni rok 10 tednov.
- (4) Na njihovo zahtevo sem se v skladu s členom 5(2) Sklepa 2011/695/EU odločil, da podjetjem Apple, HTC Corporation, Nokia GmbH in Google Inc. dovolim zaslišanje kot zainteresirane tretje osebe. Za zaslišanje kot zainteresirana tretja oseba je zaprosilo še neko drugo podjetje. Vendar sem menil, da to podjetje ni dokazalo, da nanj dovolj vpliva ravnanje, ki je predmet postopkov, saj ni bilo niti dejanski niti potencialni pridobitelj licence podjetja Samsung v zvezi z njegovimi standardnimi ključnimi patenti UMTS.
- (5) GD za konkurenco je podjetje Apple sprejel kot zainteresirano tretjo osebo in nato obvestil podjetje Samsung o svoji nameri, da bo podjetju Apple omogočil dostop do nezaupne različice obvestila o nasprotovanju, in ustrezno pozval podjetje Samsung, da opredeli poslovne skrivnosti in druge zaupne podatke. Samsung je predložil nekatere zahtevke za zaupno obravnavo v zvezi z deli obvestila o nasprotovanju, ki so razkrivali predhodne ugotovitve Komisije o obrambni strategiji podjetja Samsung, vendar je GD za konkurenco te zahtevke zavrnil. Podjetje Samsung je trdilo, da bi razkritje teh delov podjetju Apple ogrozilo celovitost preiskave Komisije, pravice podjetja Samsung do obrambe in domnevo nedolžnosti, do katere je upravičeno podjetje Samsung.
- (6) Z odločitvijo na podlagi člena 8(2) Sklepa 2011/695/EU sem zavrnil trditve podjetja Samsung iz naslednjih razlogov. Zaradičasne narave obvestila o nasprotovanju razkritje predhodnih ugotovitev Komisije podjetju Apple ne bi niti preprečilo Komisiji, da spremeni svoje ugovore v korist podjetja Samsung v poznejši fazi postopkov, niti prikrajšalo podjetje Samsung za njegovo pravico do zaslišanja v zvezi z zadevami, ki se nanašajo na dejansko stanje in pravno podlago iz obvestila o nasprotovanju. Tudi če bi podjetje Apple posredovalo predhodne ugotovitve Komisije nacionalnim sodiščem, bi se od slednjih zahtevalo, da upoštevajočasno naravo obvestila o nasprotovanju in v skladu z ustreznimi pravili postopka zagotovijo zaščito pravic do obrambe podjetja Samsung v okviru nacionalnih postopkov ⁽⁴⁾. Poleg tega v primeru, da bi razkritje spornih delov omogočilo podjetju Apple, da poda stališča, ki bi jih Komisija nameravala upoštevati, bi imelo podjetje Samsung dostop do teh stališč ali njihovih ustreznih delov ter s tem možnost, da nanje pisno in/ali ustno odgovori.
- (7) Podjetje Samsung je 27. septembra 2013 predložilo zaveze z namenom odprave pomislekov Komisije. Komisija je 18. oktobra 2013 objavila obvestilo v skladu s členom 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽⁵⁾ in prejela 18 odgovorov zainteresiranih tretjih oseb. Podjetje Samsung je 3. februarja 2014 predložilo revidirane zaveze.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa predsednika Evropske komisije 2011/695/EU z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

⁽⁴⁾ Zadeva T-353/94, *Postbank proti Komisiji*, Recueil 1995, str. II-921, točka 72.

⁽⁵⁾ Sporočilo Komisije, objavljeno v skladu s členom 27(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v zadevi AT.39939/Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS (UL C 302, 18.10.2013, str. 14).

- (8) Z osnutkom sklepa postanejo revidirane zaveze, ki jih je ponudilo podjetje Samsung, zanj zavezujoče, in zato se z njim sklene, da ni več razlogov za ukrepanje v zvezi s tem in bi bilo treba postopek v tej zadevi končati.
- (9) V zvezi s predloženimi zavezami nisem prejel nobenih zahtev ali pritožb s strani strank v postopku ⁽¹⁾.
- (10) Glede na zgoraj navedeno menim, da je bilo v tej zadevi spoštovano učinkovito uveljavljanje procesnih pravic vseh strank.

Bruselj, 28. aprila 2014

Wouter WILS

⁽¹⁾ V skladu s členom 15(1) Sklepa 2011/695/EU se lahko stranke v postopkih, ki ponudijo zaveze v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1/2003, v kateri koli fazi postopka obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja svojih procesnih pravic.

Povzetek Sklepa Komisije**z dne 29. aprila 2014****v zvezi s postopkom na podlagi člena 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 54 Sporazuma EGP****(Zadeva AT.39939 – Samsung – Izvrševanje standardnih ključnih patentov UMTS)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 2891 final)***(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)****(2014/C 350/08)**

Komisija je 29. aprila 2014 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 54 Sporazuma EGP. V skladu z določbami iz člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisija objavlja imena strank in glavno vsebino tega sklepa ob upoštevanju pravnega interesa podjetij, da varujejo svoje poslovne skrivnosti.

1. Uvod

- (1) Sklep na podlagi člena 9 Uredbe (ES) št. 1/2003 („Sklep“) je naslovljen na podjetje Samsung Electronics Co., Ltd., Samsung Electronics France, Samsung Electronics GmbH, Samsung Electronics Holding GmbH and Samsung Electronics Italia SpA (skupaj „Samsung“). Podjetje Samsung je predlagalo zaveze, da bi odpravilo pomisleke v zvezi s konkurenco, ki se nanašajo na poskuse podjetja Samsung, da bi doseglo predhodne (vmesne) in trajne sodne odredbe zoper podjetje Apple Inc. („Apple“) pred sodišči različnih držav članic na podlagi svojih standardnih ključnih patentov s tehnologijo univerzalnega mobilnega telekomunikacijskega sistema („UMTS“) ⁽²⁾, za katere se je zavezalo, da se licenciranje izvaja pod poštenimi, razumnimi in nediskriminatornimi pogoji („FRAND“) med postopkom določanja standarda v Evropskem inštitutu za telekomunikacijske standarde („ETSI“). S sklepom postanejo te zaveze za podjetje Samsung pravno zavezujoče.

2. Postopek

- (2) Komisija je 30. januarja 2012 začela postopek proti podjetju Samsung. Komisija je 21. decembra 2012 sprejela obvestilo o nasprotovanju, v katerem je navedla svoje pomisleke glede konkurence. Obvestilo o nasprotovanju je predhodna ocena v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003.
- (3) Podjetje Samsung je 27. septembra 2013 predložilo začetne zaveze za odpravo pomislekov, ki jih je izrazila Komisija.
- (4) V skladu s členom 27(4) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽³⁾ je bilo 18. oktobra 2013 v Uradnem listu Evropske unije objavljeno obvestilo s povzetkom zadeve in prvotnih zavez ter pozivom zainteresiranim tretjim osebam, naj podajo svoje pripombe.
- (5) Podjetje Samsung je 3. februarja 2014 ponudilo revidirane zaveze („zaveze“).
- (6) Dne 28. aprila 2014 je potekalo posvetovanje s Svetovalnim odborom za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje. Pooblaščenec za zaslišanje je istega dne objavil končno poročilo.

3. Dejstva

- (7) Standardi zagotavljajo združljivost in interoperabilnost telekomunikacijskih omrežij in mobilnih naprav. Mobilne naprave običajno izvajajo številne telekomunikacijske standarde (kot je t. i. standard tretje generacije ali „3G“ (UMTS)). Ti standardi se sklicujejo na tisoče tehnologij, mnoge od njih pa so zavarovane s patenti.
- (8) Patenti, ki so ključni za standard, so tisti, ki zajemajo tehnologijo, na katero se standard sklicuje, izvajalci standarda pa se ne morejo izogniti uporabi proizvodov, ki so v skladu s standardom. Ti patenti so znani kot standardni ključni patenti. Standardni ključni patenti se razlikujejo od patentov, ki niso ključni za standard. To je zato, ker je običajno izvajalec tehnično sposoben oblikovati patent, ki ni ključen za standard, ne da bi žrtvoval ključno funkcionalnost. Nasprotno pa mora izvajalec pri izdelavi proizvoda, ki je skladen s standardom, uporabljati

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

⁽²⁾ Univerzalni mobilni telekomunikacijski sistem (UMTS).

⁽³⁾ UL C 302, 18.10.2013, str. 14.

tehnologijo, zaščiten s standardnim ključnim patentom. Standardni ključni patenti so zato lahko zelo pomembni za njihove imetnike. Imetnik standardnega ključnega patenta lahko pričakuje znaten vir prihodkov, zlasti za standardne ključne patente, ki zajemajo standarde, namenjene številnim proizvodom, ki se prodajajo milijonom potrošnikov. Ko je neka tehnologija izbrana in vključena v razširjeni standard, lahko druge konkurenčne tehnologije izginijo s trga.

- (9) ETSI je ena od treh evropskih organizacij za standardizacijo. Uradno je odgovorna za izdelavo standardov in specifikacij, ki podpirajo politike EU in EFTA ter omogočajo notranji trg za telekomunikacije.
- (10) Pravila ETSI nalagajo dve glavni obveznosti za podjetja, ki sodelujejo v postopku določanja standardov: (i) pravočasno obveščanje ETSI o njihovi bistveni intelektualni lastnini pred sprejetjem standarda, in (ii) zaveza, da bodo svojo intelektualno lastnino dala na voljo pod pogoji FRAND.
- (11) Decembra 1998 se je podjetje Samsung zavezalo, da bo licenciralo standardne ključne patente s tehnologijo UMTS pod pogoji FRAND. Pri prispevanju svoje tehnologije za standard UMTS se je podjetje Samsung zato strinjalo, da bo: (i) licenciralo svoje standardne ključne patente s tehnologijo UMTS, in (ii) da jih bo licenciralo pod pogoji FRAND. Podjetje Samsung zato pričakuje, da bo prejelo nadomestilo za svoje standardne ključne patente s tehnologijo UMTS s prihodki od licenciranja, ne pa z uporabo teh patentov, da bi se izključili drugi.
- (12) Od 21. aprila 2011 dalje je podjetje Samsung na podlagi nekaterih svojih standardnih ključnih patentov s tehnologijo UMTS zahtevalo predhodne in stalne sodne odredbe zoper Apple na sodiščih v Franciji, Nemčiji, Italiji, na Nizozemskem in v Združenem kraljestvu. Podjetje Samsung je vztrajalo pri ukrepih v zvezi s sodnimi odredbami v EGP do decembra 2012, ko je napovedalo enostranski preklic teh ukrepov.
- (13) Komisija je predhodno sklenila, da poskusi podjetja Samsung, da bi doseglo predhodne in stalne sodne odredbe zoper Apple na podlagi svojih standardnih ključnih patentov s tehnologijo UMTS, zaradi izjemnih okoliščin zadeve in brez vsake objektivne utemeljitve, vzbujajo pomisleke glede združljivosti zahteve po teh sodnih odredbah s členom 102 PDEU. Izjemne okoliščine v tem primeru so postopek določanja standardov UMTS in zaveza podjetja Samsung, da licencira standardne ključne patente s tehnologijo UMTS pod pogoji FRAND. Neobjektivnost utemeljitve se nanaša zlasti na dejstvo, da morebitni pridobitelj licence, podjetje Apple, ni bilo pripravljeno skleniti licenčne pogodbe za standardne ključne patente s tehnologijo UMTS podjetja Samsung pod pogoji FRAND.

4. Obveznosti

- (14) Podjetje Samsung je predložilo zaveze v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1/2003, da bi odpravilo pomisleke, ki jih je izrazila Komisija.
- (15) Podjetje Samsung se zavezuje, da ne bo poskušalo doseči sodnih odredb pred nobenim sodiščem v Evropskem gospodarskem prostoru („EGP“) za kršitev v zvezi s standardnimi ključnimi patenti (vključno z vsemi obstoječimi in prihodnjimi patenti) v pametnih telefonih in tabličnih računalnikih („mobilni standardni ključni patenti“) zoper morebitnega pridobitelja licence, ki se strinja z okvirom za izdajanje licenc za določanje pogojev FRAND in ravna v skladu z njim. Okvir za licenciranje zajema bodisi enostransko licenčno pogodbo, ki zajema mobilne standardne ključne patente podjetja Samsung, če podjetje Samsung ali potencialni pridobitelj licence to zahteva, bodisi navzkrižno licenčno pogodbo, ki zajema mobilne standardne ključne patente podjetja Samsung in nekatere mobilne standardne ključne patente morebitnega pridobitelja licence.
- (16) Okvir za licenciranje zajema: (i) pogajalsko obdobje do 12 mesecev, in (ii) določitev pogojev FRAND s strani tretje osebe in pogojev v primeru, da ob koncu pogajalskega obdobja ni bila sklenjena licenčna pogodba ali dosežen alternativni postopek za določanje pogojev FRAND. Določanje pogojev FRAND s strani tretje osebe bo vključevalo predložitev spora arbitraži ali v obravnavo sodišču, da bi se določili pogoji FRAND in pogoji enostranskega licenciranja ali navzkrižne licenčne pogodbe. V primeru nesoglasja med podjetjem Samsung in morebitnim pridobiteljem licence glede kraja za določanje pogojev FRAND se spor predloži sodišču v obravnavo.
- (17) Okvir za licenciranje je določen v dveh priloženih „vabilih na pogajanja“, ki tvorijo sestavni del zavez in oblikujejo pogodbeno podlago za uporabo zavez med podjetjem Samsung in morebitnim pridobiteljem licence.
- (18) Zaveze bodo trajale pet let od datuma, ko podjetje Samsung prejme uradno obvestilo o sklepu. Podjetje Samsung bo imenovalo skrbnika, ki bo spremljal, ali upošteva zaveze.

- (19) Zaveze ustrezno odpravljajo pomisleke v zvezi s konkurenco, izražene v obvestilu o nasprotovanju, saj bodo zagotovile, da podjetje Samsung ne bo moglo vložiti sodnih odredb na podlagi svojih mobilnih standardnih ključnih patentov proti nobenemu morebitnemu pridobitelju licence, ki bo pripravljen skleniti licenčno pogodbo pod pogoji FRAND. Zaveze torej zagotavljajo „varni pristan“, ki je na voljo vsem morebitnim pridobiteljem licenc za mobilne standardne ključne patente podjetja Samsung, ki predložijo okvir za licenciranje, določen v zavezah.
- (20) Morebitni pridobitelj licence se lahko tudi odloči, da ne bodo podpisal okvira za licenciranje. V takem primeru se ne sme samodejno šteti, da morebitni pridobitelj licence noče skleniti licenčne pogodbe o pogojih FRAND. Sodišče, ki ga je pozvalo podjetje Samsung za izdajo opustitvene tožbe, bi moralo oceniti vse okoliščine obravnavanega primera, da bi odločilo, ali morebitni pridobitelj licence dejansko ne želi skleniti pogodbe o pogojih FRAND.

5. Sklepne ugotovitve

- (21) Komisija v sklepu ugotavlja, da ob upoštevanju zavez, ki jih je ponudilo podjetje Samsung, ni več razlogov za njeno ukrepanje in da bi bilo treba brez poseganja v člen 9(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 postopek v tej zadevi končati.
-

V
(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske

(2014/C 350/09)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku veljavnosti ⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske („zadevni državi“), je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 ⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek so 30. junija 2014 vložile družbe AFM Aluminiumfolie Merseburg, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg S.A., Hydro Aluminium Rolled Products GmbH, Impold o.o. in Symetal S.A. („vložniki“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje nekaterih aluminijastih folij v Uniji.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, je aluminijasta folija debeline najmanj 0,008 mm in največ 0,018 mm, brez podlage, brez nadaljnje obdelave razen valjanja, v zvitkih širine največ 650 mm in teže najmanj 10 kg („izdelek, ki se pregleduje“), s poreklom iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske, trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7607 11 19.

3. Veljavni ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinska dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 925/2009 ⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in nadaljevanje ali ponovitev škode industriji Uniji.

4.1 Domneva o verjetnosti nadaljevanja/ponovitve dampinga

Brazilija

Ker vložniki niso mogli pridobiti dokaza o domačih cenah v Braziliji, je normalna vrednost konstruirana na podlagi proizvodnih stroškov, prodajnih, splošnih in administrativnih stroškov (PSA-stroškov) ter dobička v Braziliji. Ker trenutno dejansko ni uvoza iz Brazilije v Unijo, je izvozna cena določena na podlagi cene izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Združene države Amerike na ravni franko tovarna. Primerjava konstruirane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, je pokazala damping.

⁽¹⁾ Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov (2014/C 49/07) (UL C 49, 21.2.2014, str. 7).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (kodificirana različica) (UL L 343, 22.12.2009, str. 51).

⁽³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 925/2009 z dne 24. septembra 2009 o uvedbi dokončne protidampinske dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Armenije, Brazilije in Ljudske republike Kitajske (UL L 262, 6.10.2009, str. 1).

Na podlagi zgornje primerjave vložniki domnevajo, da obstaja verjetnost ponovitve dampinga iz Brazilije.

Ljudska republika Kitajska

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, so vložniki določili normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški (PSA-stroški) ter dobiček) v tretji državi s tržnim gospodarstvom, v tem primeru v Turčiji. Domneva o verjetnosti nadaljevanja dampinga temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi zgornje primerjave, ki kaže na damping, vložniki domnevajo, da obstaja verjetnost nadaljevanja dampinga iz Ljudske republike Kitajske.

4.2 Domneva o verjetnosti nadaljevanja/ponovitve škode

Vložniki so predložili dokaze *prima facie* o verjetnosti ponovitve škode v zvezi z uvozom iz Brazilije in hkrati o verjetnosti nadaljevanja škode v zvezi z uvozom iz Ljudske republike Kitajske.

Brazilija

Vložniki trdijo, da je bila škoda odpravljena in da je to predvsem rezultat obstoječih ukrepov. Trdili so, da bi kakršna koli ponovitev znatnega uvoza po dampinskih cenah iz Brazilije verjetno ponovno škodovala industriji Unije, če bi ukrepi prenehali veljati.

Vložniki so predložili dokaze *prima facie*, da bi se v primeru prenehanja veljavnosti ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz Brazilije v Unijo verjetno povečala zaradi potenciala proizvodnih obratov proizvajalcev izvoznikov v Braziliji in privlačnosti trga Unije v smislu cene. To bi povzročilo ponovitev škode.

Ljudska republika Kitajska

Vložniki trdijo, da škoda za industrijo Unije še obstaja. Predložili so dokaze *prima facie*, da je uvoz izdelka, ki se pregleduje, iz Ljudske republike Kitajske v Unijo ostal znaten v absolutnem obsegu.

Iz dokazov *prima facie* je razvidno tudi, da so obseg in cene izdelka, ki se pregleduje, med drugim negativno vplivali na prodane količine in raven zaračunanih cen industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju, finančnemu stanju ter stanju na področju zaposlovanja industrije Unije.

Vložniki trdijo, da obstaja verjetnost nadaljevanja škode. V zvezi s tem so vložniki predložili dokaze, da bi se v primeru prenehanja veljavnosti ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz Ljudske republike Kitajske v Unijo verjetno povečala zaradi potenciala proizvodnih obratov proizvajalcev izvoznikov v Ljudski republiki Kitajski in privlačnosti trga Unije v smislu cene.

Poleg tega vložniki trdijo, da bi v primeru prenehanja veljavnosti ukrepov vsako nadaljnje pomembnejše povečanje uvoza po dampinskih cenah iz Ljudske republike Kitajske verjetno povzročilo nadaljnjo škodo industriji Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 15(1) osnovne uredbe je bilo ugotovljeno, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato Komisija začne pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

S pregledom zaradi izteka ukrepov bo ugotovila, ali bi iztek veljavnosti ukrepov lahko privedel do nadaljevanja ali ponovitve dampinga izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske („zadevni državi“) in nadaljevanje ali ponovitev škode industriji Unije.

5.1 **Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampinga**

5.1.1 **Preiskava proizvajalcev izvoznikov**

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1.1 **Postopek za izbor proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v Ljudski republiki Kitajski**

Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe Ljudske republike Kitajske, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe Ljudske republike Kitajske in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih Ljudske republike Kitajske.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, ki so bili izbrani v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom Ljudske republike Kitajske.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov in organi Ljudske republike Kitajske morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“) brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe.

5.1.1.2 **Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v Braziliji**

Komisija poziva vse proizvajalce izvoznike in združenja proizvajalcev izvoznikov v Braziliji, da se ji javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, znanim proizvajalcem izvoznikom v Braziliji, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom Brazilije poslala vprašalnike.

Proizvajalci izvozniki in po potrebi združenja proizvajalcev izvoznikov ter organi Brazilije morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

5.1.2 Dodaten postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

Izbior tretje države s tržnim gospodarstvom

Normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske se v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom.

V prejšnji preiskavi je bila Turčija uporabljena kot primerna tretja država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Za namen sedanje preiskave namerava Komisija ponovno uporabiti Turčijo. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, imajo lahko drugi dobavitelji Unije s tržnim gospodarstvom sedež med drugim v Rusiji. Komisija bo preučila, ali proizvodnja in prodaja izdelka, ki se pregleduje, v navedenih tretjih državah s tržnim gospodarstvom, za katere obstajajo informacije o tem, res poteka.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz zadevnih držav v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te zainteresirane strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.2 Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode – preiskava proizvajalcev Unije

Za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode za industrijo Unije so proizvajalci izdelka, ki se pregleduje, v Uniji pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker lahko pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽¹⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 5 v Prilogi I ali opombo 8 v Prilogi II.

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo, katere kontaktni podatki so navedeni v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, vključno s proizvajalci Unije, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te zainteresirane strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampedinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo nadaljevanje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6 **Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahteve, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu GD za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije z uporabo drugih komunikacijskih sredstev ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z načeli za komuniciranje po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov:

TRADE-ALUFOIL-R607-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-ALUFOIL-R607-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera od zainteresiranih strani predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če odgovor ni poslan v računalniški obliki, se to ne šteje kot nesodelovanje, če zainteresirana stran navede, da bi ji posredovanje odgovora v zahtevani obliki predstavljalo nesorazmerno dodatno breme ali povzročilo nesorazmerne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevk za zaslišanje je treba pri pooblaščenca za zaslišanje vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z verjetnostjo nadaljevanja ali ponovitve dampinga in škode ter v zvezi z interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ukrepov, da se omogoči sprememba ukrepov, lahko navedena stran zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepov iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

- ☐ Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾

☐ Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)

(označite ustrezno okence)

PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV ZA UVOZ NEKATERIH ALUMINIJASTIH FOLIJ S POREKLOM IZ BRAZILIJE IN LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.1.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. oktobra 2013 do 30. septembra 2014 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj, domača prodaja ter izvoz v druge države, ki niso države članice Unije, ločeno in skupaj) nekaterih aluminijastih folij, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljeno valuto.

	Metrične tone		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽³⁾ :		
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba			
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v države, ki niso države članice Unije (ločeno in skupaj)	Skupaj:		
	Navedite vsako državo ⁽⁴⁾ :		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

⁽⁴⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽⁵⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ni sodelovala. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽⁵⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA II

- ☐ Zaupna različica („Limited“) ⁽⁶⁾

☐ Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)

(označite ustrezno okence)

PREISKAVA V ZVEZI S PREGLEDOM ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV ZA UVOZ NEKATERIH ALUMINIJASTIH FOLIJ S POREKLOM IZ BRAZILIJE IN LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽⁷⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. oktobra 2013 do 30. septembra 2014 za nekatere aluminijaste folije, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Metrične tone	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Brazilije in Ljudske republike Kitajske		

⁽⁶⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽⁷⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽⁸⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽⁸⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2014/C 350/10)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾, ki mu ni sledil noben ustrezno utemeljen zahtevek za pregled, Komisija obvešča, da se bo spodaj navedeni protidampinški ukrep kmalu iztekel.

To obvestilo je bilo objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti ⁽¹⁾
Nekatere aluminijaste folije	Armenija	Protidampinška dajatev	Uredba Sveta (ES) št. 925/2009 (UL L 262, 6.10.2009, str. 1)	7.10.2014

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL C 49, 21.2.2014, str. 7.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7307 – Electricity Supply Board/Vodafone Ireland/JV)****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 350/11)**

1. Komisija je 26. septembra 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Electricity Supply Board („ESB“, Irska), podjetje v večinski lasti države, in podjetje Vodafone Ireland Limited („Vodafone Ireland“, Irska), hčerinsko podjetje v stoddstotni lasti podjetja Vodafone Group Plc, z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljenim skupnim podjetjem s sedežem na Irskem.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje ESB: podjetje za električno energijo, dejavno predvsem na področju prenosa, distribucije, proizvodnje in dobave električne energije,
 - za podjetje Vodafone Ireland: podjetje, ki je predvsem dejavno na področju zagotavljanja komunikacijskih storitev prek mobilnih in fiksnih omrežij,
 - za skupno podjetje: podjetje pod skupnim nadzorom, ki je na Irskem dejavno na področju izgradnje, zagotavljanja in upravljanja omrežja „optika do zgradbe“ z visoko zmogljivostjo.
3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7307 – Electricity Supply Board/Vodafone Ireland/JV lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2014/C 350/12)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾****„MELOA DE SANTA MARIA — AÇORES“****ES št.: PT-PGI-0005-01124 – 1.7.2013****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime**

„Melo de Santa Maria — Açores“

2. Država članica ali tretja država

Portugalska

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke„Melo de Santa Maria — Açores“ je hrapava rebrasta melona vrste *Cucumis melo* L.

Sadež je okrogle do ovalne oblike z zelo hrapavo lupino, ki je zelenkasta, kadar je nezrela, ko dozori, pa postane zelenkasto rumena, in ima aromatično oranžno meso, ki je sladko in sočno, ko dozori.

Fizikalne, kemične in prehranske značilnosti proizvoda so navedene spodaj v preglednicah.

Parameter	Povprečna vrednost	Najnižja vrednost	Najvišja vrednost
Vsebnost vode (g/%)	88,11–89,03	86,63	91,10
pH	6,26–6,37	5,37	6,66
Surove beljakovine (g/%)	0,67–0,83	0,5	1,1
Reduktivni sladkorji (g/%)	3,67–3,78	3	6
Sladkorji skupaj (g/%)	8,33–9,56	6	11
Askorbinska kislina (mg/100g)	0,17–0,23	0,1	0,4

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Parameter	Povprečna vrednost	Enota	Najnižja vrednost	Najvišja vrednost
Natrij	41	mg Na/%	25,9	57,1
Kalij	426,5	mg K/%	323,6	516,6
Kalcij	67,3	mg Ca/%	46,0	109,2
Magnezij	90,6	mg Mg/%	71,9	123,3
Železo, topno v vodi	< 0,1	mg Fe/%	—	< 0,1
Železo skupaj	< 0,1	mg Fe/%	—	< 0,1
Vitamin C	104,8	mg vit, C/%	64,21	165,8

Melona „Melo de Santa Maria — Açores“ se uživa sveža in prodaja cela. Sadeži se preberejo po premeru in teži, pri čemer se lahko izberejo samo tisti s polmerom nad 10 cm ter težo med 600 in 1 400 g (teža med 600 in 799 g, velikost II; teža med 800 in 1 400 g, velikost I).

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Melone „Melo de Santa Maria — Açores“ je treba gojiti, pobirati in odbrati na opredeljenem geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Melone „Melo de Santa Maria — Açores“ se pakirajo posamično ali skupaj in se razporedijo v eni plasti. Vsebina vsakega pakiranja mora biti enotna, sadeži v njem pa morajo biti istega porekla (kmetija), sorte, velikosti in stopnje zrelosti. Sadeži, ki se vidijo, morajo biti taki kot vsi sadeži v pakiranju.

3.7 Posebna pravila za označevanje

Poleg zakonsko določenih informacij mora pakiranje vsebovati naslednje:

navedbo „Melo de Santa Maria — Açores Indicação Geográfica Protegida (IGP)“.

Logotip proizvoda.

Logotip Skupnosti.

Certifikacijsko oznako (to omogoča identifikacijo inšpekcijskega organa in sledljivost proizvoda prek obveznega sistema številčenja).

Vsak sadež mora biti ne glede na svoje pakiranje za prodajo posamično označen z logotipom proizvoda in certifikacijsko oznako.

Logotip proizvoda:



Logotip proizvoda poleg standardne različice, prikazane zgoraj, to je v barvah na belem ozadju, se lahko upodobi v naslednjih različicah: v barvah na črnem ozadju, v sivih odtenkih na belem ozadju ter v črno-beli različici, in sicer na pozitivu ali negativu.

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Opredeljeno geografsko območje zajema vse občine otoka Santa Maria v Azorskem otočju.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Santa Maria je edini otok v Azorskem otočju, na katerem so območja sedimentarnega izvora (apnenec), tem pa se pridružujejo vulkanske formacije, ki so na drugih otokih. Posebnost tega otoka torej v celoti izhaja iz vrste tal, ki jih sestavljajo glinena ilovica, zelo bogata s kalijem, kalcijem in magnezijem ter vsemi drugimi mikrohranili in v katerih je vsebnost organske snovi visoka, pH pa nevtralen.

Vlažnost na otoku Santa Maria je zaradi lege na jugovzhodnem delu otočja in nizke nadmorske višine manjša kot na drugih otokih. Podnebje velja za suho in zmerno, z majhnim nihanjem med povprečno zimsko temperaturo (14 °C) in povprečno poletno temperaturo (22 °C), povprečna letna temperatura pa niha med 10 in 20 °C. Podnebje glede na relativno zračno vlažnost velja za vlažno (povprečna letna vlažnost ob 9h je med 75 % in 90 %). Glede na padavine je opredeljeno kot zmerno deževno do deževno (povprečne letne padavine med 500 in 2 000 mm), odvisno od območja. Otok Santa Maria ima skratka svojevrstne in zelo posebne podnebne razmere, in sicer zaradi lege, velikosti, oblikovanosti in površja, po čemer se razlikuje od drugih otokov v Azorskem otočju.

Kombinacija podnebja ter različnih vrst tal in reliefa daje otoškim kmetijskim proizvodom zelo posebne značilnosti in prav zato melona „Melo de Santa Maria — Açores“ izstopa glede na druge melone. Drugi pomembni dejavnik so izkušnje pridelovalcev pri gojenju pridelka in tehnikah, ki jih uporabljajo – kot so dodajanje ostankov krmnih metuljnic v tla, obrezovanje, večšina ugotavljanja, kdaj je sadež povsem dozorel, obilno namakanje in strogo odbiranje sadežev. Tako pridobijo proizvod, ki se po svojem okusu, teksturi in aromi razlikuje od drugih melon ter je široko cenjen med potrošniki z drugih delov Azorskega otočja in celinske Portugalske.

Melone so bile znane, saj je bil njihov vonj lokalnih melon priznan, odkar so bile prvič uvedene na otok, kot je leta 1570 navedel Gaspar Frutuoso: „[...] melone so tako bogate, najboljše na teh otokih, in ni niti ene, niti najslabše, ki ne bi bila slastna [...]“. Danes je otok še vedno znan po pridelavi sadja in „slovi po svojih melonah“ (Guido de Monterey, 1981, str. 47).

5.2 Posebnosti proizvoda

Melona „Melo de Santa Maria — Açores“ se od drugod proizvedenih sadežev iz iste kategorije razlikuje po fizikalnih, kemičnih in organoleptičnih značilnostih. Z organoleptičnega vidika se odlikuje po mehkem, oranžnem mesu in ko dozori po sladkem in sočnem okusu, ki je zelo značilen za sorte, gojene na otoku Santa Maria. Sadež je mogoče takoj prepoznati po njegovi aromi, ki nastane zaradi sproščanja hlapnih kislin.

Med prehranskimi lastnostmi, naštetimi v točki 3.2, sta pomembna visoka vsebnost vitamina C glede na povprečno vrednost pri običajnih melonah in dejstvo, da je melona bogata z minerali, vključno s kalijem, magnezijem in kalcijem. Melona „Melo de Santa Maria — Açores“ ima višjo povprečno energijsko vrednost od običajne melone. Vsebuje tudi več beljakovin, maščob in ogljikovih hidratov, ima pa manj balastnih snovi od običajne melone.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Kolonizatorji so melone kot pridelek na otok Santa Maria uvedli približno v 16. stoletju in jih nato gojili kot vrtni pridelek. Adriano Ferreira (1996, str. 88), ki je pisal o tedanji pridelavi na navedenem območju, ko so bili glavni otoški kmetijski proizvodi vino in sladki krompir, v svojem zgodovinskem zapisu o deželi in njenih prebivalcih navaja, da je bil „otok Santa Maria znan po odličnih melonah, ki so jih izvažali na druge otoke. In lahko navedemo, če že govorimo o tem, da je bilo naše sadje vedno dobro, čeprav ga nikoli nismo proizvajali v velikih količinah.“

V novejšem času, to je v sedemdesetih letih, so ameriški priseljenci začeli uvajati hibridne sorte melon. Lokalni pridelovalci so hitro ugotovili, da so te nove sorte zelo dobro rasle in da je bilo njihovo sadje zelo kakovostno, poleg tega pa je imelo velik komercialni potencial, in postopoma širili svoje območje pridelave. Skoraj dvajset let so bili naporji usmerjeni v iskanje sorte melone, ki bi bila najbolj primerna za tla in podnebne razmere na otoku Santa Maria ter bi izpolnila pričakovanja otočanov. Izbrane so bile hrapave rebraste sorte.

Melona „Melo de Santa Maria — Açores“ ima svoje posebne značilnosti – hrapavo skorjo, sočnost, oranžno meso, slaček okus in aromo – zaradi tal in podnebnih razmer na otoku ter lokalnih metod pridelave. Razvoj hlapnih kislin, do katerega pride, ko sadež dozori, in mu daje aromo, ter posebne značilnosti lokalnih tal, bogatih s kalijem, magnezijem, kalcijem in drugimi mikrohranili, dajejo sadežu fizikalne, kemične in prehranske značilnosti, opisane v točkah 3.2 in 5.2.

Pomembno je tudi proizvajalčevo poznavanje sadeža in metode pridelave, vključno s tem, da se na otoku Santa Maria ostanki krmnih metuljnic – *Ootonos* (njivski fižol/rumeni volčji bob) – primešajo tlom, kar izboljša njihovo rodovitnost na naraven in zelo poseben način. Za boljši razvoj sadike je pomembno, da se melona „Melo de Santa Maria — Açores“ obrezuje, kar pa ni v navadi pri običajnih melonah. Melona „Melo de Santa Maria — Açores“ je nagnjena h gnitju korenin, zato je zmanjšano zalivanje v času pobiranja blagodejno za kakovost sadeža. Tehnike pridelave, stopnja zrelosti, prebiranje po stopnji zrelosti in ročno odbiranje pobranih sadežev prispevajo k meloni s posebnimi fizikalnimi in kemičnimi značilnostmi, po katerih se razlikuje od podobnih melon, gojenih drugod po Evropi.

Melona „Melo de Santa Maria — Açores“, ki temelji na tradiciji, je zelo priljubljena in jo imajo potrošniki, ki jo lahko po njenem videzu in okusu razlikujejo od melon, gojenih drugod, raje. Prvotno so navedene melone prodajali samo na lokalnem trgu. Ker pa je proizvod zaradi odlične kakovosti zaslovel, se je povečalo povpraševanje večjih gospodarskih subjektov na sosednjem otoku São Miguel, kar je spodbudilo rast količine in kakovosti pridelanih sadežev. Danes je to svojevrsten proizvod s posebnimi značilnostmi, ki so tesno povezane z geografskim območjem pridelave, otokom Santa Maria in Azorskim otočjem.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.dgadr.mamaot.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/doc/CE_MeloStaMaria.pdf

⁽³⁾ Glej opombo 2.

